

CÔNG TY CỔ PHẦN XÂY  
DỰNG COTECCONS  
COTECCONS CONSTRUCTION  
JOINT STOCK COMPANY

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc  
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM  
Independence – Freedom – Happiness



Số/No.: 01 /2021/NQ-HDQT

Tp. Hồ Chí Minh, ngày 02 tháng 02 năm 2021

Ho Chi Minh City, 02 Feb 2021

**NGHỊ QUYẾT**  
**HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ CỦA CÔNG TY CỔ PHẦN XÂY DỰNG COTECCONS**  
**RESOLUTION**

**BOARD OF DIRECTORS OF COTECCONS CONSTRUCTION JOINT STOCK COMPANY**

**V/v: Thay đổi Người đại diện pháp luật Công ty**

**About: Change of Company's Legal representative**

- Căn cứ Luật Doanh Nghiệp số 59/2020/QH14 được Quốc Hội thông qua ngày 17/06/2020;  
*In pursuant to the Law on Enterprises no. 59/2020/QH14 passed by the National Assembly on 17 June 2020;*
- Căn cứ Điều Lệ của Công ty Cổ phần Xây dựng Coteccons ngày 30/06/2020 (“Điều Lệ”);  
*Pursuant to the Charter of Coteccons Construction Joint Stock Company dated 30 June 2020 (“Charter”);*
- Căn cứ Biên bản tổng hợp ý kiến Hội đồng Quản trị số 01 /2021/BBH-HDQT ngày 02/02 /2021 của Công ty Cổ phần Xây dựng Coteccons;  
*In pursuant to Minutes of Written opinion collection of the Board of Directors no. 01 /2021/BBH-HDQT dated 02/02/ 2021 of Coteccons Construction Joint Stock Company;*

**QUYẾT ĐỊNH/DECIDES:**

**Điều 1. Bổ nhiệm ông Talgat Turumbayev giữ vị trí Giám đốc Phát triển Doanh nghiệp của Công ty Cổ phần Xây dựng Coteccons**

**Article 1. To appoint Mr. Talgat Turumbayev as the Corporation Development Director of Coteccons Construction Joint Stock Company**

Hội đồng Quản trị thông qua việc bổ nhiệm thêm cá nhân sau làm Giám đốc Phát triển Doanh nghiệp của Công ty.

1

Nội dung dịch sang tiếng Anh chỉ sử dụng cho mục đích thông tin. Trong trường hợp có sự mâu thuẫn giữa nội dung tiếng Việt và nội dung tiếng Anh, nội dung tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng.

*The English translation is for informational purposes only. In case of any discrepancy between the Vietnamese and English version, the Vietnamese version shall prevail.*

*The Board of Directors approved on appointing the following individual to be the Corporation Development Director of the Company.*

Họ và tên/*Full Name*: **Talgat Turumbayev**

Giới tính/*Gender*: **Nam/Male**

Ngày sinh/*Date of Birth*:

Quốc tịch/*Nationality*: **Kazakhstan**

Hộ chiếu số/*Passport No.*:

đáp ngày/*issued on*

ơi cấp:

Địa chỉ thường trú/*Permanent address*:

Chỗ ở hiện tại/*Current address*:

Trách nhiệm và quyền hạn của Giám đốc Phát triển Doanh nghiệp được quy định bởi HĐQT.

*Rights and obligations of the Corporation Development Director are stipulated by the Board of Directors.*

**Điều 2. Bổ nhiệm thêm ông Talgat Turumbayev – Giám đốc Phát triển Doanh nghiệp làm người đại diện pháp luật của Công ty Cổ phần Xây dựng Coteccons**

***Article 2. To appoint Mr. Talgat Turumbayev – Corporation Development Director to be the additional legal representative of Coteccons Construction Joint Stock Company***

Hội đồng Quản trị thông qua việc bổ nhiệm thêm ông Talgat Turumbayev – Giám đốc Phát triển Doanh nghiệp là Người Đại diện theo Pháp luật của Công ty.

*The Board of Directors approved on appointing Mr. Talgat Turumbayev – Corporation Development Director to be the additional Legal Representative of the Company.*

Sau bổ nhiệm nêu trên, Công ty có hai Người Đại diện theo Pháp luật là Ông Bolat Duisenov và Ông Talgat Turumbayev. Mỗi người đại diện theo pháp luật có quyền và nghĩa vụ như nhau và phải tuân thủ theo quy định tại Điều Lệ Công ty cũng như các quy chế/quy định nội bộ khác của Công ty. Mỗi người đại diện theo pháp luật phải chịu trách nhiệm cá nhân về việc thực hiện quyền và nghĩa vụ của người đại diện theo pháp luật của Công ty. Việc thay đổi người đại diện pháp luật không làm thay đổi nội dung Điều lệ công ty. Trong đó, Ông Bolat Duisenov là người đại diện theo pháp luật của Công ty thực hiện các giao dịch trong quan hệ tín dụng, quan hệ tiền gửi và tất cả các giao dịch với Ngân hàng. Trong phạm vi quyền và nghĩa vụ của mình, Ông Bolat Duisenov được quyền ủy quyền lại cho người thứ ba thực hiện các công việc của mình.

*Subsequent to such appointment, the Company has two Legal Representatives being Mr. Bolat Duisenov and Mr. Talgat Turumbayev. Each Legal Representative shall have equal rights and obligations and must comply with the Company's Charter as well as other internal rules and regulation of the Company. Each Legal Representative is personally liable to exercise the rights and perform the obligations of the legal representative of the Company. The change of legal representative does not change the content of the Company's charter. In which, Mr. Bolat Duisenov is the legal representative of the Company who perform transactions related to credit relations, deposit relations and all transactions with banks. Within the scope of his rights and obligations, Mr. Bolat Duisenov is authorized to re-authorize a third person to perform his work.*

Người đại diện theo pháp luật cũ/*Previous legal representatives*:

- Nguyễn Bá Dương Chức danh/*Position*: Chủ tịch Hội đồng Quản trị/*Chairman of BOD*
- Bolat Duisenov Chức danh/*Position*: Giám đốc Chiến lược/*Strategic Director*

2

Nội dung dịch sang tiếng Anh chỉ sử dụng cho mục đích thông tin. Trong trường hợp có sự mâu thuẫn giữa nội dung tiếng Việt và nội dung tiếng Anh, nội dung tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng.

*The English translation is for informational purposes only. In case of any discrepancy between the Vietnamese and English version, the Vietnamese version shall prevail.*

334432  
ÔNG T  
Ổ PH  
ẢY D  
TECC  
ANH - TP.

Người đại diện theo pháp luật sau khi thay đổi/ *Legal representative after change:*

- Bolat Duisenov Chức danh/ *Position:* Chủ tịch Hội đồng Quản trị/ *Chairman of BOD*
- Talgat Turumbayev Chức danh/ *Position:* Giám đốc Phát triển Doanh nghiệp/ *Corporation Development Director*

### **Điều 3. Thực hiện các thủ đăng ký, thông báo với Cơ Quan Nhà Nước có liên quan**

#### **Article 3. Registration/Notification procedures with relevant State authorities**

Ông Bolat Duisenov – Chủ tịch HĐQT, có trách nhiệm thực hiện các thủ tục cần thiết theo quy định pháp luật để đăng ký thay đổi nội dung đăng ký đại diện pháp luật tại Sở Kế hoạch và Đầu tư thành phố Hồ Chí Minh.

*Mr. Bolat Duisenov - Chairman of the BOD, is responsible for carrying out necessary procedures in accordance with the law to register changes of the content of legal representative registration at the Department of Planning and Investment of Ho Chi Minh City.*

Ông Bolat Duisenov được quyền ủy quyền lại cho người khác nộp hồ sơ, thực hiện các thủ tục cần thiết khác và nhận kết quả tại Cơ quan Nhà Nước có liên quan.

*Mr. Bolat Duisenov is authorised to re-authorise another person to apply, carry out other necessary procedures, and receives results at the relevant State Authority.*

### **Điều 4. Hiệu lực thi hành**

#### **Article 4. Effectiveness**

Nghị Quyết này có hiệu lực kể từ ngày ký và thay thế Nghị quyết HĐQT số 34/2020/NQ-HDQT ngày 23/11/2020.

Các thành viên Hội đồng Quản trị, Ban Tổng Giám Đốc, các thành viên/phòng/ban có liên quan của Công Ty và các cá nhân nêu trên chịu trách nhiệm thực hiện Nghị Quyết này.

*This Resolution takes effect from the signing date and replaces the BOD Resolution No. 34/2020/NQ-HDQT dated 23 November 2020.*

*The members of the BOD, the Board of Management, relevant members/departments of the Company and the mentioned-above individuals shall be responsible to implement this Resolution.*

#### **Nơi nhận/ Copy and send to:**

- Như Điều 4/ *As article 4;*
- Lưu tại Công Ty/ *Kept at the Company*

**THAY MẶT HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ**  
**ON BEHALF OF THE BOARD OF DIRECTORS**

**CHỦ TỊCH/CHAIRMAN**



**BOLAT DUSENOV**

